

## Schluss mit dem Massenmord in Aleppo!

Ungeheuerliches geschieht in Syrien.

Für seinen Traum von neuer imperialer Größe überzieht Präsident Putin die Stadt Aleppo mit einem mörderischen Bombenkrieg. Ganze Stadtteile liegen in Schutt und Asche, gezielt werden Krankenhäuser und Schulen bombardiert und die Lebensadern der Stadt blockiert. Für Putin und den Schlächter Assad sind Hunderttausende von Menschen, die noch im Ostteil Aleppos leben – Frauen, Kinder, Alte, Schwerverletzte und auch Rebellen, die einmal friedlich für mehr Freiheit und Demokratie in Syrien demonstrierten – nichts als Terroristen und Isis-Kämpfer. Ganz offen werden sie jetzt mit „Vernichtung“ bedroht, falls sie sich nicht fügen und die Stadt verlassen.

Die Welt schaut entsetzt und tatenlos zu. Friedensfreunde aller Fraktionen, wo bleibt ihr? Warum redet ihr nicht von Putins Schande? Wo ist die Linke, die den Pazifismus wie eine Monstranz vor sich herträgt und jeden Kriegseinsatz der NATO scharf verurteilt? Wie erträgt die AfD, die inzwischen ihr Herz für den „großen Führer“ Putin entdeckt hat, ihre Blindheit? Verbrechen gegen die Menschlichkeit bleiben Verbrechen gegen die Menschlichkeit, auch wenn sie von russischer Seite begangen werden. Putins Vernichtungskrieg gegen Aleppo ist „lupenreiner“ Massenmord!

Bürger Europas! Tragt eure Empörung vor die russischen Botschaften, bevor Aleppo endgültig dem Erdboden gleichgemacht ist.

Kundgebung: Schluss mit dem Massenmord in Aleppo!

Mittwoch, 7. Dezember 2016, 13 Uhr, Russische Botschaft, Unter den Linden 63-65, 10017 Berlin

### إحلب في المجازر أوقفوا

عهمري سوريا في يحدث ما

مدينة على إبادة حرب بوتين الروسي الرئيس يشن جديدة إمبراطورية ببعث أحلامه أجل من والمدارس المستشفيات قصف يتم كما، ركاماً وتحولت المدينة في كاملة أحياء دُمرت لقد .حلب من الآلاف مئات الأسد والسفاح بوتين يعتبر .لمحاصرتها المدينة أوصال قطع ويتم قصد عن وأطفالاً نساء بينهم أن علماً – داعش ومقاتلي إرهابيين مجرد حلب شرق في القاطنين البشر والديمقراطية الحرية أجل من سلمى بشكل يتظاهرون ما يوم في كانوا ثواراً وأيضاً وجرحى ومسنيين المدينة ويغادروا يرضخوا لم إن صراحةً "إبادة"بال هؤلاء كل يهدد .سوريا في

لا لماذا أنتم؟ أين،الاتجاهات مختلف من السلام أصدقاء يا .اليدىن مكتوف ،بذعر يتفرج العالم بها يقوم عسكرية مهمة كل وأدان للسلام دعى طالما الذي اليسار أين بوتين؟ عار عن تتحدثون الزعيم"ب إعجابه عن يعبر وهو ،تجاهله "الألمانيا البديل" حزب يبرر وكيف الناتو؟ حلف ارتكبتها لو حتى ،الإنسانية ضد جرائم تبقى الإنسانية ضد الجرائم بوتين؟ "الكبير إجماعياً قتلاً إلا ليست حلب ضد بوتين يشنها التي الإبادة حرب .روسيا

كلياً بالأرض حلب تُسوى أن قبل الروسية السفارات أمام استتكاركم عن عبروا !أوروبا مواطني يا

حلب في الجماعي القتل ضد احتجاجية وقفة

برلين في الروسية السفارة أمام ظهرأ واحدة الساعة، 2016 ديسمبر 7، الأربعاء

## **Stop the Mass Killing in Aleppo!**

The horror continues in Syria.

To fulfill his dream of imperial greatness, President Putin has unleashed a murderous, all-out assault on the city of Aleppo. Having already razed entire districts to the ground, hospitals and schools are being deliberately targeted and the city's lifelines destroyed. For Putin and Assad the Butcher, the hundreds of thousands of people still living in the eastern part of Aleppo – women, children, older people and rebels, some badly wounded – human beings who demonstrated peacefully for freedom and democracy in Syria, are nothing more than terrorists and ISIS militants. Now they are being openly threatened with »extermination« if they refuse to leave the city.

The world stands on the sidelines, watches in horror – and does nothing. All the politicians who campaigned for peace, where are you now? Why are you silent on Putin's shameful actions? Where are all the left-wing parties now, who advocated passionately for pacifism, holding it up for all to see like a monstrosity, and who severely condemned every NATO military intervention? How can the AfD, recently avowed admirers of »Great Leader« Putin, continue to look the other way? Crimes against humanity are crimes against humanity – even when perpetrated by the Russian government. Putin's war of annihilation in Aleppo is outright mass murder!

Citizens of Europe! Before what is left of Aleppo is completely razed to the ground, show your outrage by joining us outside the Russian Embassy in Berlin, or by demonstrating outside the Russian Embassy or Consulate in your city of residence

Public Protest: Stop the Mass Killing in Aleppo!

Wednesday, 7 December 2016, 13:00, Russian Embassy, Unter den Linden 63-65, 10017 Berlin

## **Halte au massacre d'Alep!**

Pour assouvir son rêve de grandeur impériale, le président Poutine a lancé un assaut meurtrier sur la ville d'Alep. Des quartiers entiers ont été rasés, des hôpitaux et des écoles sont délibérément visés et les artères de la ville sont détruites. Pour Poutine et Assad le boucher, les centaines de milliers de personnes vivant encore dans la partie est de la ville : femmes, enfants, personnes âgées et rebelles, parmi lesquels des blessés graves, tous les manifestants pacifiques pour la démocratie et la liberté en Syrie, ne sont rien que des terroristes et militants de l'état islamique à leurs yeux. Aujourd'hui ils sont menacés "d'extermination" s'ils refusent de quitter la ville.

Le monde entier se tient sur la touche, observe avec horreur - et ne fait rien. Aux politiciens qui ont fait des campagnes pour la paix, où êtes vous aujourd'hui? Pourquoi gardez-vous le silence sur les crimes éhontés de Poutine? Où sont les partis de gauche qui ont prôné le pacifisme avec passion, l'érigeant comme un ostensor, et qui ont condamné chaque intervention militaire de l'OTAN? Comment l'AFD, désormais en admiration devant "le grand dirigeant" Poutine, peut continuer de

détourner le regard? Les crimes contre l'humanité restent des crimes contre l'humanité, même lorsqu'ils sont commis par le gouvernement Russe. La guerre d'annihilation de Pourine à Alep est un massacre de masse!

Citoyens d'Europe! Avant que ce qui reste d'Alep ne soit entièrement rasé, montrez votre indignation en nous rejoignant devant l'ambassade de Russie de Berlin, ou en manifestant devant l'ambassade Russe ou le consulat de votre ville de résidence.

Manifestation publique: Halte au massacre d'Alep!

Mercredi 7 Decembre 2016, 13:00, Ambassade de Russie, Unter den Linden 63-65, 10017 Berlin

### **Прекратить массовое убийство в Алеппо!**

В Сирии творится чудовищное преступление.

Ради осуществления своей мечты о новом имперском господстве президент Путин подвергает город Алеппо массовым бомбардировкам. Целые кварталы превращены в пепелище, бомбы целенаправленно сбрасываются на больницы и школы, на магистрали, обеспечивающие жизнь города. В глазах Путина и палача Асада сотни тысяч людей, до сих пор живущие в восточной части Алеппо, — женщины, дети, старики, тяжелораненые и повстанцы, когда-то вышедшие на мирные демонстрации за свободу и демократию в Сирии, —представляют собой террористов и боевиков ИГИЛ. Сейчас им открыто угрожают «уничтожением», если они не подчинятся и не покинут город.

Мир с ужасом следит за происходящим, ничего не предпринимая. Где вы, сторонники мира от всех политических партий? Почему молчите о позорных действиях Путина?

Где Левая партия, die Linke, несущая перед собой, как святыню, лозунги пацифизма и резко критикующая любую военную операцию НАТО? Как мирится со своей слепотой Альтернатива для Германии, AfD, успевшая полюбить «великого вождя» Путина? Преступления против человечности остаются преступлениями против человечности, в том числе если их совершает российская сторона. Объявленная Путиным война на уничтожение Алеппо есть не что иное, как массовое убийство!

Граждане Европы! Придите к российским посольствам для выражения своего возмущения, прежде чем Алеппо исчезнет с лица земли.

Демонстрация под лозунгом: Прекратить массовое убийство в Алеппо!

В среду, 7 декабря 2016 года, 13.00, Посольство России, Унтер ден Линден 63-65, 10017 Берлин.

## **Basta! Basta con la aniquilación de la gente en Aleppo, con el asesinato en masa!**

Acontecimientos inimaginables y terribles tienen lugar en Siria.

Para cumplir con su sueño de nueva importancia imperial, el presidente Putin llena la ciudad de Aleppo con un bombardeo infernal y cotidiano. Barrios enteros están reducidos a escombros y hasta hospitales y escuelas son atacados conscientemente, todas las arterias vitales de la ciudad están bloqueadas. Para Putin y el carnicero Assad cientos de miles de personas que todavía sobreviven en la parte este de Aleppo –mujeres, niños, viejos, mutilados, heridos y también rebeldes, que hace un tiempo lucharon para más libertad y democracia en Siria – no son nada más que terroristas y guerrilleros. Abiertamente se les amenaza con la “aniquilación”, si no se rinden y abandonan la ciudad.

El mundo observa todo esto con consternación y sin hacer nada. Amigos de la paz de todas las banderas, dónde estáis? Porqué no estáis hablando de la vergüenza de Putin? Dónde queda la protesta de la izquierda, que suele llevar el pacifismo como si fuera un custodia delante suyo y crítica severamente cada actuación de la OTAN en territorios bélicos? Cómo sobrelleva la AfD, que entre tanto ha descubierto su empatía por el “gran leader” Putin, esta ceguera incomprensible? Crímenes contra la humanidad quedan siempre crímenes contra la humanidad, también si son cometidos por parte rusa. La guerra de exterminación contra Aleppo es simple- y llanamente un asesinato en masa.

Ciudadones de Europa! Llevád vuestra indignación delante de las Embajadas de Rusia, antes de que Aleppo quede reducida a puras cenizas, a la nada.

Manifestación: Basta con el asesinato en masa en Aleppo! Cerrado miércoles, 7 de diciembre de, 2016, 13:00 Embajada de Rusia, Unter den Linden 63-65, 10017 Berlín

## **停止阿勒颇大屠杀！**

叙利亚，可怕的事情正在发生！

为了他的新帝国梦想，普金总统下令轰炸阿勒颇。整座城市沦为废墟，医院和学校被命中，交通运输线被完全切断。迄今，阿勒颇东区仍生活着成千上万的人，成千上万的女人、孩子、年老体弱者和伤病员，以及曾经为了更多自由和民主起来抗议的叙利亚反抗者，而在普金和刽子手阿萨德眼里，他们不过是恐怖分子和伊斯兰国战士。毫无疑问，他们正面临“被抹掉”的命运，只要他们拒不听命离开他们生活的城市。

然而，世界呆若木鸡，束手围观。爱好和平的朋友们，无论从属何种派别，你们在哪儿？为什么不站出来说说普金的罪恶？奉和平主义为神圣的左派们，你们对联合国的战争行为从来谴责而不遗余力，如今却跑到哪儿去了？面对舔普金臭脚并称他为“伟大

领袖”的“德国另类选择”党（AfD），你们怎么就装傻充愣了？反人类罪就是反人类罪，即使所犯来自俄罗斯。普金对阿勒颇的毁灭性轰炸，“地地道道”就是大屠杀！

欧洲市民们！在阿勒颇最终夷为平地之前，去俄罗斯大使馆前宣示你们的愤怒吧！

**集会公告：停止阿勒颇大屠杀！**

2016年12月7日，星期三，下午13点，俄罗斯大使馆 · Unter den Linden 63–65, 10017 Berlin

**The Appeal was signed by:**

Gémino H. Abad (Philippines)

Héctor Abad (Colombia)

Sharon Adler (Germany)

Omar Akbar (Germany)

Khaled Alkhamissi (Egypt)

Dietlind Antretter (Austria/ Switzerland)

Anne Applebaum (USA/ Poland)

Chloe Aridjis (USA)

Jan Assmann (Germany)

Ayo Ayoola-Amale (Nigeria)

Ricardo Azevedo (Brazil)

Isabelle Azoulay (Germany)

Fadhil al-Azzawi (Iraq/ Germany)

Liana Badr (Palestine)

Zsófia Bán (Hungary)

Lascha Bakradse (Georgia)

Tobias Balke (Germany)

Jürgen Banscherus (Germany)

Andrés Barba (Spain)

María Cecilia Barbetta (Argentina/ Germany)

Priya Basil (UK)  
Stefania Battistella (Italy)  
Hartmut Bäumer (Germany)  
Azouz Begag (France)  
Yahia Belaskri (Algeria)  
Gaston Bellemare (Canada)  
Bengt Berg (Sweden)  
Charles Bernstein (USA)  
Pamela Biermann (Germany)  
Wolf Bierman (Germany)  
Mahi Binebine (Morocco)  
Manfred Bissinger (Germany)  
Marianne Birthler (Germany)  
Marica Bodrožić (Germany)  
Mirko Bonné (Germany)  
Piedad Bonnett (Colombia)  
Coral Bracho (Mexico)  
Anneke Brassinga (Netherlands)  
Hans Christoph Buch (Germany)  
John Burnside (Scotland)  
Lydia Cacho (Mexico)  
Magda Carneci (Romania/ France)  
Mircea Cartarescu (Romania)  
Brian Castro (Australia)  
Patrizia Cavalli (Italy)  
Patrick Chamoiseau (France)  
Camila Charry (Colombia)  
Amir Hassan Cheheltan (Iran)  
Chirikure Chirikure (Zimbabwe)  
Ulrike Cichon (Germany)  
Detlev Claussen (Germany)

Joshua Cohen (USA)  
Dany Cohn-Bendit (France/ Germany)  
Bora Ćosić (Serbia)  
Beppe Costa (Italy)  
J.P. Cuenca (Brazil)  
Vaclav Danek (Czech Republic)  
Michael M. Day (USA)  
Jiri Dedecek (Czech Republic)  
Friedrich Christian Delius (Germany)  
Radka Denemarková (Czech Republic)  
Erica Deuber Ziegler (Switzerland)  
Lidija Dimkovska (Macedonia)  
Adriaan van Dis (Netherlands)  
Jörn Donner (Finland/ Sweden)  
Ariel Dorfman (Chile)  
Thea Dorn (Germany)  
György Dragomán (Hungary)  
Tanja Dückers (Germany)  
Regina Dyck (Germany)  
Jorge Edwards (Chile)  
Reimer Boy Eilers (Germany)  
Deborah Eisenberg (USA)  
Yasmine El Rashidi (Egypt)  
Mathias Énard (France)  
Gustavo Faraon (Brazil)  
Fahimeh Farsaie (Iran/ Germany)  
Jürgen Flimm (Germany)  
Carolyn Forché (USA)  
Emad Fouad (Egypt)  
Nina María Frahm (Germany)  
Maria Frisé (Germany)

Ralf Fuecks (Germany)  
Christiane Funken (Germany)  
Simon van der Geest (Netherlands)  
Svetla Georgieva (Bulgaria)  
Georges-Arthur Goldschmidt (Germany)  
Georgi Gospodinov (Bulgaria)  
Jorie Graham (USA)  
Jan Groh (Germany)  
Ulrike Guérot (Germany)  
Xiaolu Guo (China/ UK)  
Aymen Hacen (Tunisia)  
Katharina Hacker (Germany)  
Winfried Hammann (Germany)  
Josef Haslinger (Germany)  
Robert L. Hass (USA)  
Christoph Hein (Germany)  
Finn-Ole Heinrich (Germany)  
Marketa Hejkalova (Czech Republic)  
Sverre Henmo (Norway)  
Wolfgang Hermann (Austria)  
Ava Herterich (Germany)  
Frank Herterich (Germany)  
Irmela Hijiya-Kirschnereit (Germany)  
Edward Hirsch (USA)  
Ralf Hirsch (Germany)  
Ala Hlehel (Palestine)  
Isabell Hoffmann (Germany)  
Franz Hohler (Switzerland)  
David Howard (New Zealand)  
Christiane Howe (Germany)  
Stanka Hrastelj (Slovenia)



Meng Huang (Germany/ China)  
Iman Humaydan (Lebanon/ France)  
Paul Ingendaay (Germany)  
Elfriede Jelinek (Austria)  
Louis Jensen (Denmark)  
Ha Jin (China/ USA)  
Gail Jones (Australia)  
Pierre Joris (France)  
Peter Stephan Jungk (Austria/ France)  
Ana Jurisch (Germany)  
Manju Kapur (India)  
Vladimir Karfik (Czech Republic)  
Ahmad Karimi-Hakkak (USA)  
Sema Kaygusuz (Turkey)  
Daniel Kehlmann (Germany)  
Yasmina Khadra (Algeria)  
Uzma Aslam Khan (Pakistan)  
Burghart Klaußner (Germany)  
Norman Klein (USA/ Germany)  
Reinhard Kleist (Germany)  
Freya Klier (Germany)  
Sibylle Knauss (Germany)  
Gerd Koenen (Germany)  
Laszlo Kornitzer (Hungary/ Germany)  
Lola Koundakjian (Armenia/ USA)  
Ilko-Sascha Kowalczyk (Germany)  
Dietrich Kreidt (Germany)  
Hasso Krull (Estonia)  
Olaf Kühl (Germany)  
Andrej Kurkov (Ukraine)  
Thomas Lehr (Germany)

Christoph Leisten (Germany)  
Bernard-Henri Lévy (France)  
Jürgen Lodemann (Germany)  
Helga von Loewenich (Germany)  
Dea Loher (Germany)  
Stefan Lukschy (Germany)  
Liv Lundberg (Norway)  
Andrea Lundgren (Sweden)  
Gila Lustiger (France/ Germany)  
Ekkehard Maaß (Germany)  
Vasyl Makhno (Ukraine)  
Norman Manea (USA)  
Alberto Manguel (Argentina)  
John Marsden (Australia)  
Émile Martel (Canada)  
Ian McEwan (UK)  
Max Thomas Mehr (Germany)  
Eva Menasse (Austria/ Germany)  
Horst Mergener (Germany)  
Harry Merkle (Germany)  
Amanda Michalopoulou (Greece)  
Hala Mohammad (Syria/ France)  
Reinhard Mohr (Germany)  
Winston Morales Chavarro (Colombia)  
Paula Morris (New Zealand)  
Edith Müller (Germany)  
Herta Müller (Romania/ Germany)  
Birgit Müller-Wieland (Germany)  
Verónica Murguía (Mexico)  
Adolf Muschg (Switzerland)  
Kiran Nagarkar (India)

Bahiyyih Nakhjavani (Iran)  
Michael Naumann (Germany)  
Mustafa Nayyem (Ukraine)  
Rita Nierich (Germany)  
Moni Nilsson (Sweden)  
Bahman Nirumand (Iran/ Germany)  
Steffen Noack (Germany)  
Bernard Noël (France)  
Antonie Nord (Germany)  
Brigitte Oleschinski (Germany)  
Michael Ondaatje (Canada)  
Marius Oprea (Romania)  
Elsa Osorio (Argentina)  
Laksmi Pamuntjak (Indonesia)  
Elisabeth Plessen (Germany)  
Martin Pollack (Austria)  
Gerd Poppe (Germany)  
Zhou Qing (Germany/ China)  
Eva Quistorp (Germany)  
Katharina Raabe (Germany)  
Ahmed Rashid (Pakistan/ UK)  
Eva Reich (Germany)  
Jens Reich (Germany)  
Beate Reifenscheid (Germany)  
Moritz Rinke (Germany)  
Michael Rohrwasser (Austria)  
Göran Rosenberg (Sweden)  
Gabriel Rosenstock (Ireland)  
Raza Rumi (Pakistan/ USA)  
Hans Rupprecht (Switzerland)  
Petro Rychlo (Ukraine)

Michail Rykllin.(Russia)  
Lerke von Saalfeld (Germany)  
Hazem Saghieh (UK)  
Boualem Sansal (Algeria)  
Mayra Santos-Febres (Puerto Rico)  
Sapphire (USA)  
Joachim Sartorius (Germany)  
Rati Saxena (India)  
Karl Schlögel (Germany)  
Volker Schlöndorff (Germany)  
Kathrin Schmidt (Germany)  
Peter Schneider (Germany)  
Ulrich Schreiber (Germany)  
Christa Schuenke (Germany)  
Hermann Schulz (Germany)  
Werner Schulz (Germany)  
Peter B. Schumann (Germany)  
Hannes Schwenger (Germany)  
Taye Selasi (USA/ Germany)  
Isabell Serauky (Germany)  
Owen Sheers (UK)  
Fahredin Shehu (Kosovo)  
Mikhael Shishkin (Russia/ Switzerland)  
Nadine Sidani (Lebanon)  
Rajvinder Singh (India/ Germany)  
Peter Sís (USA)  
Rafał Skarżycki (Poland)  
Johanna Skibsrud (Canada)  
Ostap Slyvynsky (Ukraine)  
Piotr Sommer (Poland)  
Tilman Spengler (Germany)

Peter Stamm (Germany)  
Kanta T. Stanchina (UK)  
Stephanos Stephanides (Cyprus)  
Jiri Stransky (Czech Republic)  
Jana Stroblova (Czech Republic)  
Jüri Talvet (Estonia)  
Paulo Teixeira (Mozambique)  
Janne Teller (Denmark)  
Wolfgang Templin (Germany)  
Hans Thill (Germany)  
Annika Thor (Sweden)  
Colm Toibín (Ireland/ USA)  
Olga Tokarczuk (Poland)  
Georgia Tornow (Germany)  
Jutta Treiber (Austria)  
Dato Turashvili (Georgia)  
Krisztián Ungváry (Hungary)  
Jane Urquhart (Canada)  
Amir Valle (Cuba/ Germany)  
Haris Vlavianos (Greece)  
Joachim Walther (Germany)  
Michael Wäser (Germany)  
Stefan Weidner (Germany)  
Marie Weigl (Germany)  
Suse Weisse (Germany)  
Reinhard Weißhuhn (Germany)  
Irvine Welsh (UK)  
Beate Wendenburg (Germany)  
Herbert Wiesner (Germany)  
Robert Williams (UK)  
Uljana Wolf (Germany)

Liao Yiwu (Germany/ China)

Oksana Zabuzhko (Ukraine)

Ghassan Zaqtan (Palestine)

Valérie Zenatti (France)

Serhiy Zhadan (Ukraine)

Ye Zheng (Germany/ China)

Jean Ziegler (Switzerland)

Zingonia Zingone (Italy)

Tomas Zmeskal (Czech Republic)

Elsbeth Zylla (Germany)